

Erick Michael Bandelt Riess

Übersetzer und Bildungsmanager

mit 5+ Jahren Erfahrung in dreisprachiger Übersetzung, Bildungsmanagement und KI-gestütztem E-Learning.



e.bandelt@gmail.com

01788314979

Deutschland

linkedin.com/in/erickmichaelbandelttriess

www.keywordsworld.digital

ERFAHRUNG

Gesamtansprechpartner

Code Institute

11/2022 - 11/2025

Berlin - Dublin

Coding School

Achievements/Tasks

- Aufbau des Bildungsträgers Code Institute, Deutschland aus dem Irischen Unternehmen Code Institute, Ltd. ca. 2500 Studierenden europaweit in drei Jahren.
- Übersetzung der Code Institute Website Englisch < > Deutsch
- Konzeption und Übersetzung der Weiterbildungen: Full-Stack Software Entwicklung, Data Analyse mit KI, und AI for Business Leaders.
- Bildungsträgerzulassung - und Massnahmebeauftragter gemäß ZFU und AZAV.
- Aufbau und Implementierung des Qualitätsmanagementsystems und dessen Weiterentwicklung über drei Jahre.
- Durchführung und Auditierung neuer Weiterbildungsprogramme in Deutschland gemäß DAKS-, AZAV- und ZFU.
- Partnerschaften mit öffentlichen und privaten Institutionen: Berlin Partner, WBS, StartSteps, Stack Fuel, Bitkom, Mendix.

Kontakt: CEO Jim Cassidy - <https://codeinstitute.net/de/>

Übersetzungsmanager

Universität Potsdam

03/2020 - 11/2025

Aufgaben

- Herausgabe des Projekts "Zeitzeugen der Wende" auf Englisch: Eine Sammlung von videoaufgezeichneten Interviews und schriftlichen Zeugnissen im Umfang von 1.000.000 Wörtern mit Professoren und Institutsleitern der Humboldt-Universität, Princeton University, und der Max-Planck-Gesellschaft.
- Projektmanagement: Koordination zwischen Sponsoren, Professoren, der Medien Abteilung, Schreibkräften, Übersetzer und Proofreaders.
- Übersetzung des Projektes aus dem Deutschen ins Englische

Kontakt: Prof. Dr. Sylvie Paycha

E-Learning Consultant

Universität Potsdam

09/2020 - 03/2021

Potsdam

Aufgaben

- Digitalisierung der Philosophischen Fakultät.
- Umwandlung von Universitätskursen in e-Learning-Kurse durch den Einsatz von e-learning Assistants und Web-Technologien.
- Absolvierung und Vermittlung des E-Learning-Kurses des Zentrums für Qualitätsentwicklung und Forschung.

Kontakt: Dr. Klaus Wittmann

BILDUNG

Master of Arts: Deutsch - Englisch - Spanisch

Universität Potsdam

Potsdam

Schwerpunkte

- Übersetzungswissenschaft
- Grundsprache Deutsch; B Sprachen auf C2 Niveau Englisch und Spanisch
- Fremdsprachendidaktik: Englisch - Deutsch - Spanisch.
- Kognitive Linguistik.
- Bildungsmanagement
- Abschlussarbeit: Sprachliche und Diskursive Relativität.

Bachelor of Arts: Englisch und Sprachtechnologie

Universität Marburg

Marburg

Schwerpunkte

- Phonetik und Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik und Pragmatik.
- Edtech: Virtual Linguistics Campus (LMS).
- Übersetzungswissenschaft
- Professional Writing
- Language Policy and Standardized Testing (MAP III).
- Fachdidaktik
- Abschlussarbeit: Neue Methoden der Kritischen Diskurs-Analyse.

ABITUR

Humboldt Schule

Caracas

Schwerpunkte

- Deutsch - Englisch
- Spanisch - Mathematik

SPRACHEN

Englisch

C2

Deutsch

C2

Spanisch

C2

Französisch

B1

TECHNISCHE KENNTNISSE

AI-Tools

Canva, Midjourney, Sora2, HeyGen, Simon, GPTs, CAT-Tools, Codex

HubSpot

CRM

Google Workspace

SUITE

ClickUp

Projektmanagement-Tool

ERFAHRUNG

Lehrauftrag: Angewandte Linguistik

Universität Potsdam

09/2019 - 03/2020

Potsdam, Germany

Aufgaben

- Gestaltung von Einführungskurse in die Anglistik/Amerikanistik und Romanistik.
- Seminare: Diskursanalyse, wissenschaftliches Schreiben.
- Korrektur Abschlussarbeiten.

Kontakt : Prof. Dr. Annette Gerstenberg

Übersetzer

SwissTranslate

01/2020 - 12/2022

Genf

Achievements/Tasks

- Übersetzung von Verträgen, Diplomen, Heiratsurkunden und Satzungen zwischen Deutsch, Englisch und Spanisch.

Kontakt : Elise Belair

KONFERENZEN UND KURSE

Bildung X Business IHK Berlin (11/2024)

Keynote Speaker

- Berufsqualifizierung und Weiterbildung as the Solution for the Fachkräftemangel Problem

Bildungsträger und Massnahmezulassung Beauftragter nach AZAV (03/2024)

CERTQUA GmbH

Europe Edtech 200 (02/2024)

HolonIQ

E.-Learning Specialist (ZQL) (09/2020 - 10/2020)

University of Potsdam

Being Moved: Art, Film, Narrative, and the Body-Brain (06/2018)

Berlin School of Mind and Brain

BWL für nicht-Ökonomen (02/2017)

University of Potsdam - Career Service

Communication and Sales (09/2014)

DialogDirect GmbH Berlin

EHRENAMTLICHE ARBEIT

Fundraiser

Amnesty International

09/2014 - 10/2014

Marburg - Coburg

Tasks/Achievements

- Gewinnung von Mitgliedern

TECHNISCHE KENNTNISSE

Zoho

HR

Microsoft 365

SUITE

Final Cut Pro

Professional Video Editing

Moodle

LMS

KOMPETENZEN

Research

Public Speaking

Writing

Partnership Building

Growth Mindset

Teaching

WEITERE KOMPETENZEN

Grant Writing

Business Plan Writing

Lösung-orientiertes Denken

Quality Management

INTERESSEN UND HOBBIES



Bildung



Sprachen



Kommunikation



Philosophie



Psychologie



Ed-Tech



Schlagzeug



Kaffeeröstung



Rennen



Photography

VEREINE

Alumni Marburg e.V.

Alumni Potsdam e.V.